

Roberto Giacchello

Sono nato a Varazze (SV), il 29 aprile 1970 da madre tedesca e padre italiano.

Dal 2000 lavoro a tempo pieno come **traduttore freelance**, dal tedesco e dall'inglese, nei campi **tecnico, scientifico e commerciale**, collaborando stabilmente con studi di consulenza in proprietà intellettuale (*Studio Karaghiosoff e Frizzi s.r.l., Savona; Aglatech s.r.l., Milano; MGT s.r.l., Milano; Praxi IP s.p.a.*) e con agenzie di traduzione (*Bergamo Consul s.n.c, Bergamo; Lexistudio s.r.l., Formigine – MO; Ellepi progetto servizi, Schio – VI; Studio Pentenero s.n.c, Torino* e altre).

Dal 1998 al 2002 ho frequentato i corsi annuali del **Goethe Institut** (poi Goethe Zentrum) di Genova conseguendo tutti i diplomi di conoscenza della lingua previsti dall'istituto fino al Großes Deutsches Sprachdiplom, corrispondente al **C2**, livello massimo della scala di valutazione del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue, e approfondendo la conoscenza della letteratura tedesca contemporanea.

Nel 1997 ho conseguito la **Laurea in Lettere Moderne con indirizzo linguistico** (sostenendo esami di lingua e letteratura tedesca e inglese) presso l'Università degli studi di Genova, con una tesi dal titolo: "La corrispondenza dei soldati italiani nella Prima Guerra mondiale", conseguendo la votazione di 110 e lode.

Prima dell'attività come libero professionista ho lavorato come dipendente; nel settore alberghiero e turistico, come impiegato per la S.M.A.T. International, agenzia marittima e società di spedizioni di Genova e infine come insegnante di tedesco presso una scuola di lingue privata.

Da anni affianco al lavoro l'attività di musicista, principalmente come cantante e chitarrista del gruppo rock "*Les Trois Tetons*" (www.3tetons.it) con cui ho inciso cinque album di canzoni originali, componendo testi in lingua inglese. La forte passione per la musica, classica e moderna, unitamente agli studi di teoria, canto e pianoforte presso l'Accademia Musicale Teresiana di Arenzano (GE), mi permette di contare su un'ottima competenza nella traduzione di testi di argomento musicale.

Negli anni ho tradotto articoli giornalistici, interviste, e alcune opere brevi di scrittori tedeschi del novecento (Erich Kästner). Dal 2015 sul blog "The Strange Boat" pubblico testi di canzoni tradotti dall'inglese e dal tedesco. <http://thestrangeboat.blogspot.it/>

I miei interessi sono la lettura, la musica, i viaggi; pratico regolarmente nuoto e Pilates.

Roberto Giacchello

Nato a Varazze il 29/04/1970

Residente in via Calcagno 83/2 17019 Varazze (SV)

Tel/Fax: 019 98506 Cell.: 39 347 0767294

CF: GCCRRT70D29L675D

P. IVA: 01243280094

E-mail: r.giacchello@alice.it

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Dlgs 196 del 30 giugno 2003.